



Državni izpitni center



P 2 4 1 A 3 0 2 1 4

SPOMLADANSKI IZPITNI ROK

ITALIJANŠČINA KOT TUJI IN DRUGI JEZIK

NAVODILA ZA OCENJEVANJE

Torek, 11. junij 2024

POKLICNA MATURA

Moderirana različica

IZPITNA POLA 1

Vsaka pravilna rešitev je vredna 1 točko. Skupno je možno doseči 25 točk.

Opomba: Pri ocenjevanju te pole se ne upošteva kriterija jezikovne pravilnosti.

1. naloga

Vpr.	Rešitev
1	♦ C
2	♦ F
3	♦ A
4	♦ I
5	♦ B
6	♦ H
7	♦ E
8	♦ G
9	♦ J

2. naloga

Vpr.	Rešitev
10	♦ A
11	♦ A
12	♦ B
13	♦ A
14	♦ B
15	♦ C
16	♦ B
17	♦ C

3. naloga

Pri 3.1 se upoštevajo le rešitve, ki so v skladu z navodilom »Na vsako črto napišite le eno besedo«. Če kandidat zapiše več besed ali dve rešitvi, od katerih je ena napačna in ni ustrezno označena kot taka (tj. prečrtana), dobi 0 točk.

3.1	Rešitev	Dodatna navodila
Vpr.		
18	♦ mare	
19	ena od: ♦ conseguenze ♦ effetti	
20	♦ poco	Sprejemljiva rešitev: ♦ limitato
21	ena od: ♦ progetta ♦ pensa ♦ pianifica ♦ spera ♦ cercherà	

3.2	Rešitev	Dodatna navodila
Vpr.		
22	♦ F	
23	♦ F	
24	♦ ND	
25	♦ ND	

IZPITNA POLA 2

Vsaka pravilna rešitev je vredna 1 točko. Skupno je možno doseči 15 točk.

Opomba: Pri ocenjevanju te pole se ne upošteva kriterija jezikovne pravilnosti.

Del A

Vpr.	Rešitev
1	♦ A
2	♦ C
3	♦ C
4	♦ A
5	♦ C
6	♦ B
7	♦ B

Del B

Vpr.	Rešitev
8	♦ F
9	♦ V
10	♦ V
11	♦ F
12	♦ F
13	♦ ND
14	♦ F
15	♦ ND

Transkripciji

Del A

La storia del caffè

Tutti sappiamo che quando entriamo in un bar italiano non ci si può limitare a dire: *Un caffè per favore*. Bisogna anche specificare come lo vogliamo quel caffè:

espresso, corto, macchiato, corretto, in tazza piccola, in tazza grande, in vetro...

Perché a noi italiani il caffè piace tanto, e in tanti modi diversi!

Preparato con la moka o con la caffettiera napoletana oppure il classico espresso del bar. Insomma, in ogni modo, il caffè è sicuramente uno dei simboli dell'Italia.

Ma dov'è nato, esattamente, il caffè che amiamo tanto?

Non in Italia e nemmeno in Europa.

La terra d'origine del caffè è l'Etiopia e c'è una leggenda che ne narra la storia. Secondo questa leggenda, un pastorello dell'altopiano di Koffa (da cui il caffè prenderebbe il nome) un giorno, mentre è fuori al pascolo, nota un comportamento strano, insolito, delle sue capre che solitamente sono animali calmi. Quel giorno, invece, dopo aver mangiato dei frutti rossastri di alcuni cespugli si mostrano molto agitate. Incuriosito, il ragazzo decide di provare quegli stessi frutti e anche lui si sente pieno di energia e un po' nervoso.

Leggenda a parte, è un fatto che sono i soldati etiopi a portare il caffè fino in Africa orientale dove le piantagioni si diffondono, in particolare nello Yemen e precisamente nella regione Moka, da cui prende il nome la meravigliosa varietà di caffè. A Moka c'è anche un porto che nel 1500 darà un fortissimo impulso alle esportazioni.

A cavallo del '600 la bevanda è conosciuta dalla maggior parte dei paesi del Medio Oriente. In quegli anni alcuni frati provano a far scomunicare la bevanda, sostenendo davanti a papa Clemente VIII che il caffè deve essere *"fermato prima che guasti le anime"*. Il papa dopo aver ascoltato questi frati vuole tuttavia sincerarsi come fosse precisamente la diabolica bevanda. Quindi assaggia il caffè una volta, poi lo riassaggia una seconda volta poi torna a berlo una terza volta. Alla fine si convince che il caffè deve essere battezzato, quindi cristianizzato, perché quella bevanda così buona non può essere lasciata agli infedeli.

(<https://languageclassinitaly.com/2020/12/28/podcast-la-storia-del-caffe/>. Pridobljeno: 12. 7. 2022.)

Del B

Venezia

Marta: Ciao Cecilia, piacere di averti con noi.

Cecilia: Ciao Marta.

Marta: Ciao... Tu sei, tu sei nata e vissuta a Venezia, la meravigliosa storica città sulla laguna costruita praticamente sull'acqua. A me è capitato più volte di visitarla e oltre ad ammirare la bellezza dei suoi canali e godere della sua incredibile atmosfera molte volte mi sono chiesta: "Ma com'è viverci?"

Cecilia: Non è facile vivere a Venezia, Marta, ma soprattutto bisogna sapersi adattare ad una città che ha una particolarità unica al mondo quella di non possedere strade non possedere automobili non c'è la possibilità di usare mezzi di trasporto che non siano sull'acqua.

Marta: ...che da una parte è un pregio perché non ci sono le code non ci sono gli ingorghi non c'è l'inquinamento, il rumore però nello stesso tempo per spostarsi da una parte all'altra della città come fate voi veneziani?

Cecilia: A piedi.

Marta: Ecco...

Cecilia: I veneziani camminano, camminano tantissimo, i veneziani sanno che quando escono di casa non hanno l'automobile ma camminano. Se invece la distanza è considerevole allora prendono una barca, il trasporto pubblico di Venezia è basato sulle barche che si chiamano vaporetti. Sono delle barche molto grandi che contengono parecchie decine di persone che come gli autobus si spostano da una parte all'altra della città facendo un certo numero di fermate.

Marta: Perdona se ti interrompo... si chiamano vaporetti perché vanno a vapore?

Cecilia: Nooo... Non vanno a vapore, una volta forse andavano a vapore... oggi sono delle barche a motore...

Marta: È rimasto diciamo il nome storico no, probabilmente, appunto una volta erano barche a vapore, poi si sono meccanizzate e ovviamente oggi è rimasto soltanto il nome...

Cecilia: I vaporetti poi hanno un'altra particolarità. Nei canali non c'è mai un traffico talmente intenso da fare sì che ci siano code o ritardi. Di solito i vaporetti sono puntuali e questo è un grande vantaggio per chi si muove con i mezzi pubblici.

(<https://italianoperstranieri.loescher.it/news/voci-d-italia-veneziana-32129>. Pridobljeno: 20. 9. 2022.)

IZPITNA POLA 3

A) Krajši pisni sestavek

Vrednotimo:

1. **sporočilnost:** upoštevanje značilnosti besedilne vrste, jasnost in razumljivost sporočila, upoštevanje zahtev naloge (utemeljitev izbire med danimi možnostmi, navajanje zahtevanih informacij, odziv na neko problemsko izhodišče, npr. odgovor na oglas itd.),
2. **jezik:** ustreznost besedišča, jezikovna pravilnost (pravopisna, oblikoslovna in skladenjska pravilnost),
3. **vezljivost:** smiselna in logična povezanost sestavka.

1. Sporočilnost	Točke	Merila
	4	Upoštewane so vse značilnosti besedilne vrste. Sporočilo je jasno. Upoštewane so vse zahteve (iztočnice) iz naloge.
	3	Ena od značilnosti besedilne vrste ni upoštevana. Sporočilo je jasno. Upoštewane so vse zahteve (iztočnice) iz naloge, vendar manj natančno ali se ponavljajo.
	2	Upoštevanje besedilne vrste je nedosledno (dve ali več pomanjkljivosti). Sporočilo je še razumljivo. Niso upoštewane vse zahteve (iztočnice) iz naloge.
	1	Sporočilo je težko razumljivo. Sporočilni namen je komajda dosežen in/ali izpolnjena je zgolj ena zahteva v nalogi.
	0	Besedilo je vsebinsko neustrezno, nerazumljivo oziroma ga kandidat ne napiše.

OPOMBA: Če ima sestavek manjše število besed, kakor je predpisano, lahko kandidat za sporočilnost dobi največ 3 točke.

2. Jezik	Točke	Merila
	4	Besedišče je ustrezno in bogato. Jezikovne napake so zanemarljive.
	3	Besedišče je osnovno. Značilne so posamezne jezikovne napake.
	2	Besedišče je še ustrezno. Jezikovne napake so številne.
	1	Besedišče je večinoma neustrezno. Številne jezikovne napake otežujejo razumevanje sporočila.
	0	Zapis je nerazumljiv in/ali nečitljiv.

3. Vezljivost	Točke	Merila
	2	Sestavek je v celoti smiselno in logično povezan.
	1	Sestavek le v posameznih delih ni logično povezan.
	0	Sestavek ni logično povezan.

B) Daljši pisni sestavek

Vrednotimo:

1. **sporočilnost:** jasnost in razumljivost sporočila, upoštevanje zahtev naloge (izražanje lastnih stališč, utemeljitev izbire med danimi možnostmi, dajanje zahtevanih informacij, odziv na neko problemsko izhodišče itd.),
2. **jezik:** jezikovna pravilnost (pravopisna, oblikoslovna in skladenjska),
3. **besedišče:** ustreznost besedišča,
4. **zgradbo in vezljivost:** smiselna in logična povezanost sestavka ter razčlenjenost besedila.

1. Sporočilnost	Točke	Merila
	6	Sporočilo je jasno. Kandidat ustrezno razvija misli: izčrpno opisuje in izraža lastna stališča, ki jih tudi ustrezno utemelji in ponazori s primeri.
	5	Sporočilo je jasno. Kandidat večinoma ustrezno razvija misel, opisuje in izraža lastna stališča, ki jih skoraj vedno utemelji s primeri.
	4	Sporočilo je razumljivo. Kandidat večinoma ustrezno razvija misel, opisuje in podaja lastna stališča, vendar jih ne utemelji vedno s primeri ali ti niso ustrezni.
	3	Sporočilo je še razumljivo. Kandidat še razvija misel, navaja podatke in izraža stališča, a jih večinoma ne utemelji.
	2	Sporočilo je mestoma nerazumljivo. Kandidat našteva primere ali navaja podatke, vendar jih ne utemelji.
	1	Sporočilo je razumljivo le s težavo. Kandidat navaja posamezne nepovezane podatke.
	0	Besedilo je vsebinsko neustrezno oziroma ga kandidat ne napiše.

OPOMBA: Če ima sestavek manjše število besed, kakor je predpisano, lahko kandidat za sporočilnost dobi največ 4 točke.

2. Jezik	Točke	Merila
	5	Besedilo je jezikovno pravilno, pravopisne in druge napake so zanemarljive.
	4	Besedilo je jezikovno ustrezno, vsebuje posamezne jezikovne napake, predvsem pri rabi zahtevnejših jezikovnih struktur.
	3	Besedilo je jezikovno še ustrezno, vsebuje posamezne jezikovne napake, ki se pojavljajo tudi pri rabi osnovnih jezikovnih struktur.
	2	Besedilo je jezikovno le delno ustrezno. Kandidat uporablja pretežno osnovne jezikovne strukture s številnimi jezikovnimi napakami.
	1	Besedilo je jezikovno večinoma neustrezno in zaradi številnih jezikovnih napak težko razumljivo.
	0	Besedilo je zaradi številnih jezikovnih napak nerazumljivo.

3. Besedišče	Točke	Merila
	6	Besedišče je popolnoma ustrezno, raznoliko in zelo bogato.
	5	Besedišče je ustrezno in bogato.
	4	Besedišče je pravilno in ustrezno, večinoma osnovno.
	3	Besedišče je osnovno, še ustrezno, delno se ponavlja.
	2	Besedišče je skromno, ponavljajoče se in pogosto nepravilno rabljeno.
	1	Besedišče je zelo skromno, večinoma se ponavlja, razumevanje besedila je oteženo.
	0	Besedišče je neustrezno, pogosto nepravilno rabljeno, besedilo ni razumljivo.

4. Zgradba in vezljivost	Točke	Merila
	3	Besedilo je v celoti smiselno povezano in ustrezno členjeno.
	2	Besedilo v nekaterih delih ni smiselno povezano in ni primerno členjeno.
	1	Besedilo ni povezano in ni ustrezno členjeno.
	0	Kandidat tvori posamezne nepovezane povedi.

OPOMBA: Pisni sestavek je ocenjen z 0 točkami, če je vsebinsko neustrezen, če je nečitljiv oziroma če ga kandidat ne napiše.